



Relecturas y nuevos horizontes en los estudios hispánicos

Volumen 4

Lingüística y didáctica de la lengua española



WYDAWNICTWO
UNIwersYTETU ŚLĄSKIEGO
KATOWICE 2016

**Relecturas
y nuevos horizontes
en los estudios hispánicos**

Volumen 4

Lingüística y didáctica de la lengua española

PRACE
NAUKOWE



UNIWERSYTETU
ŚLĄSKIEGO
W KATOWICACH

NR 3482

**Relecturas
y nuevos horizontes
en los estudios hispánicos**

Volumen 4

Lingüística y didáctica de la lengua española

Joanna Wilk-Racińska,
Agnieszka Szyndler, Cecylia Tatoj
eds.

Índice

Presentación del volumen (<i>Joanna Wilk-Racięska, Agnieszka Szyndler, Cecylia Tatoj</i>)	9
---	---

Lingüística

Jean-Claude Anscombe Morfología y semántica: el caso del sufijo <i>-ón</i> en el español contemporáneo	13
Zineb El Bahraoui La manipulación lingüística en el discurso periodístico español: La noticia	37
Sergiy Fokin Construcciones causativas « <i>hacer(se) + Inf.</i> », « <i>dejar(se) + Inf.</i> » como recurso del texto de traducción: micro- y macroparámetros	51
José Manuel González Calvo Meandros de gramática española: confluencias y diferencias entre oración y sintagma verbal	61
Aniela Kucharska Análisis de metáforas en el lenguaje jurídico español	70
Zuzanna Lamża ¿Femenina prensa masculina? Apuntes sobre el discurso persuasivo de <i>Men's Health</i> y <i>GQ</i>	79
Monika Lisowska Algunas observaciones acerca de la cortesía verbal en el mundo hispano-hablante: el caso de la imagen social	89

Joanna Nowak-Michalska	
El uso de los tiempos en las oraciones deónticas de los Códigos Civiles español y polaco	99
Wiaczesław Nowikow	
El cambio lingüístico y el mecanismo de reanálisis	111
Janusz Pawlik	
Panorama dialectal de los romances peninsulares entre los siglos XI y XV .	121
José Portolés	
La autocensura como fenómeno pragmático	136
Magdalena Sędek	
Imágenes conceptuales de la mente alterada: el caso de <i>loco</i> y <i>tonto</i> . . .	153
Witold Sobczak	
Sobre las causas de la desaparición del futuro de subjuntivo y de la ‘deca- dencia’ del futuro de indicativo en el español contemporáneo	164
Piotr Sorbet	
Aproximación a la descripción lingüística del <i>vesre</i> porteño	173
Jerzy Szałek	
Algunas reflexiones sobre la <i>Nueva gramática de la lengua española. Fonética y fonología</i> (2011)	184
Mirosław Trybisz	
Análisis de las locuciones adjetivas para el tratamiento automático de las lenguas naturales	194
Joanna Wilk-Racięska	
La Lingüística cultural: una aportación a la metodología	205
Andrzej Zieliński	
“A la illvstrissima y excelentissima Señora”: algunas observaciones sobre los títulos honoríficos con <i>-ís(s)imo</i> en el español áureo	218

Didáctica

José Antonio Calzón García	
Ideologías lingüísticas, discursos públicos y prácticas docentes con ha- blantes no nativos: una aproximación desde algunos textos de ELE . . .	233
Liliana Fuentes Monsalves, Andrea Cocio Seguel, Claudia Parada Soto, María Lara Millapan	
El desarrollo del lenguaje como input lingüístico en la enseñanza y el apren- dizaje de lenguas en aulas multigrado	241

Antonio María López González	
La composición del léxico disponible en el área temática de 'la ropa' . . .	253
Nora Orłowska	
Montaje de una obra de teatro: experiencias con alumnos universitarios de ELE	264
Agnieszka Palion-Musioł, Cecylia Tatoj	
Propuestas didácticas para la enseñanza de la interculturalidad en la clase de ELE para los polacos	274
Manuel Fco. Romero Oliva, Marek Baran	
Formación literaria e intertextualidad: un acercamiento a los autores clásicos desde la música de los jóvenes	288
Izabela Rychel	
Documentos del Consejo de Europa: transparencia y responsabilidad . .	300
Agnieszka Szyndler	
Acerca del potencial didáctico de la Lingüística Cognitiva en el aula de E/LE: el caso de las locuciones	309

Presentación del volumen

La monografía, titulada *Relecturas y nuevos horizontes en los estudios hispánicos*, se compone de cuatro tomos y tiene como objetivo presentar la diversidad de las investigaciones llevadas a cabo en el mundo hispánico actual. El presente ejemplar, en el que encontraremos capítulos escritos por autores que representan universidades polacas y extranjeras, está enfocado en la lingüística y didáctica de la lengua española.

La primera parte, dedicada a la lingüística, contiene 19 capítulos que, de una forma muy compleja, reflejan la temática de las investigaciones hispánicas más recientes. La publicación empieza con el texto de Jean-Claude Anscombe sobre morfología y semántica; en el artículo siguiente, Zineb El Bahraoui describe la manipulación en el discurso periodístico, Sergiy Fokin se ocupa de construcciones causativas escogidas y los meandros de la gramática española nos los presenta José Manuel González Calvo. Por su parte, Aniela Kucharska nos lleva al mundo de las metáforas espaciales en el lenguaje jurídico español.

Zuzanna Lamża presenta sus observaciones sobre el discurso persuasivo y se pregunta si la prensa masculina es femenina, Monika Lisowska nos habla de la cortesía verbal en el mundo hispanohablante, que enfoca desde la perspectiva de la imagen social, y Joanna Nowak-Michalska dedica su capítulo al uso de los tiempos en las oraciones deónticas de los Códigos Civiles español y polaco.

A continuación, Wiczestław Nowikow describe el cambio lingüístico y el mecanismo de reanálisis. Janusz Pawlik presenta el panorama dialectal de los romances peninsulares entre los siglos XI y XV, José Portolés nos habla de la autocensura como fenómeno pragmático y Magdalena Sędek describe la conceptualización de la mente alterada presentando el caso de *loco* y *tonto*.

Witold Sobczak intenta explicar las causas de la desaparición del futuro de subjuntivo y de la «decadencia» del futuro de indicativo en el español contemporáneo, Piotr Sorbet se aproxima a la descripción lingüística del *vesre* porteño, Jerzy Szałek presenta sus reflexiones sobre la *Nueva gramática de la lengua española. Fonética y Fonología*, Mirosław Trybisz analiza las locuciones adjetivas para el tratamiento automático de las lenguas naturales, Joanna Wilk-Racięska añade una aportación a la metodología de la Lingüística cultural y Andrzej Zieliński presenta sus observaciones sobre los títulos honoríficos con *-ís(s)imo* en el español áureo.

La segunda parte del tomo está dedicada a la metodología de la enseñanza y tiene como objetivo la presentación del panorama de la didáctica contemporánea del español como lengua extranjera. Al principio, José Antonio Calzón García hace una aproximación a partir de algunos textos de ELE a ideologías lingüísticas, discursos públicos y prácticas docentes con hablantes no nativos, Liliana Fuentes Monsalves, Andrea Cocio Seguel, Claudia Parada Soto y María Lara Millapan investigan el desarrollo del lenguaje como input lingüístico en la enseñanza-aprendizaje de lenguas en aulas multigrado y Antonio María López González se centra en la composición del léxico disponible en el área temática de «la ropa».

Nora Orłowska presenta el montaje de una obra de teatro basada en experiencias con alumnos universitarios, Agnieszka Palion-Musioł y Cecylia Tatoj ofrecen nuevas propuestas didácticas para la enseñanza de la interculturalidad en la clase de ELE para los polacos, Manuel Romero Oliva y Marek Baran están interesados en la formación literaria e intertextualidad: un acercamiento a los autores clásicos desde la música de los jóvenes, Izabela Rychel analiza los documentos del Consejo de Europa y Agnieszka Szyndler describe el potencial didáctico de la Lingüística Cognitiva por medio del caso de las locuciones.

Los temas, tan numerosos y tan variados, muchas veces muy lejanos unos de otros, permiten descubrir el amplio abanico de investigaciones de hispanistas contemporáneos que se desarrollan rápidamente tanto en nuestro país como en el mundo. El amplio espectro de las investigaciones nos muestra claramente el florecimiento de la lingüística y la didáctica relacionadas con la lengua española.

*Joanna Wilk-Racięska,
Agnieszka Szyndler,
Cecylia Tatoj*

Więcej o książce



CENA 26 ZŁ
(+VAT)

ISSN 0208-6336
ISBN 978-83-8012-823-1